

“演出本创作”是啥意思？

——话剧《人面桃花》编导署名风波“尘埃落定”

随着话剧《人面桃花》的首演，由编剧洪靖慧几条微博揭开的该剧编导署名风波也“尘埃落定”，在最后与观众见面的说明书上导演郭小男同时被冠以导演和演出本创作的头衔，而洪靖慧依然拥有编剧署名。

演出之前风波骤起

根据格非小说改编的同名话剧《人面桃花》在首演前几天突然爆出编剧和导演之间的署名风波。编剧洪靖慧 11 月 9 日在网上连续发表了一系列微博，称，“今天，我突然收到郭导短信，说我在说明书上的编剧感言不够坦白，太纠结，说看来他也得帮我改改了，我觉得简直匪夷所思，我是青年编剧，剧本二度呈现时，应该让导演改，我自己的发言还要让导演改？我当即对本剧的宣传人员表示不能改，这是我言论自由。最后我得到的通知是郭小男导演说，他要署名演出本创作。”“我实在想不通，什么叫演出本创作郭小男？难道演出本创作不是在我的原稿剧本基础上改的吗？那我的剧本也为导演提供了人物关系，语言风格和上下场人物组织，我能加署名导演思路提供吗？对剧本的修改本来就是导演工作的一部分。是，导演对全剧呈现是最大功臣，所以现在说明书上均署名某某导演作品了！”

导演修改也要权益

而导演郭小男在接受采访时则表示，

“这个事情很无聊的，我现在让组织处理。”郭导解释说，现在用的这个剧本完全是自己重写的：“是我郭小男写的，我给她挂名已经很不错了，小姑娘现在连这个也不承认。”说到挂名，郭小男表示，“我是自己从来没想到，单位都没想挂。是觉得她太过分了。”郭小男说：“她想要的东西太多，她就想把我的创作纳入到她的名下。我替你干一件事，那可以啊，你感谢一下就行了，她也不说，这时候我们就觉得事情的严重了。因为永远我没有权益了，名字是她的，将来我再演出了怎么办，再改了怎么办，她是唯一的权益人，对不对？所以在这个情况下，单位说注明演出本创作是郭小男。”

话剧中心努力调解

与此同时，小说的原作者格非则在微博中表示：“我一直很难想象《人面桃花》如何被改编成话剧演出。那天和艺术、梅婷女士聊天，我也表达了同样的忧虑。但我认真地拜读了洪靖慧写的剧本后，我觉得这个话剧是值得期待的。她的才华和严谨同样让我印象深刻。她出色的工作，帮助我克服了在面对自己作品被改编时的那种恐惧和茫然。”上海话剧艺术中心总经理杨绍林接受采访时则有些无奈，他表示现在大家维权的意识都比较强，自己一直想要在两人之间进行调解，但由于洪靖慧把事情捅上网，使得

调解就不太可能了。同时杨绍林也承认，在剧目首演前几天突然发生这样的署名风波，虽然自己不希望参与他们之间的矛盾，但作为出品方也不得不做出一些妥协，因为首先要保证演出顺利进行。

修改剧本需要明确

记者也采访了一些法律界人士。律师富敏荣表示，虽然小说的版权是格非的，改编权是上海话剧艺术中心的，但编剧根据小说创作了剧本后，剧本的版权是归编剧的。至于导演对剧本作修改有两种情况，一种是在编剧的本子上改的，另一种是重新从小说改的，如果是与原编剧的本子完全不相干，那么就不要编剧的名字，直接署导演兼编剧；如果是在编剧的本子上修改的，那么署名应该取得编剧的同意。至于是否可以另署一个“演出本创作”之类的名字，富律师反问道：“那么编剧是什么意思呢？”上海市文联权益处的张泽钢则告诉记者，导演是否可以无限度地修改编剧的本子，与编剧是否授权有关，如果编剧没有明确授权对方可以随意修改自己的本子，那么著作权的规定中有一条就是“保护作品完整权”，导演无权随意修改编剧的作品。张泽钢还表示，这些都需在合同中明确，仅有口头约定是不行的。

本报记者 王剑虹
实习生 郑丝丝



■ 彭于晏在《翻滚吧！阿信》中

图 TP

彭于晏成台湾最新『全民情人』

《翻滚吧！阿信》十二月大陆公映

本报讯（记者 罗震光）在台湾被称为热血青春、翻滚励志影片的《翻滚吧！阿信》日前宣布将于 12 月 2 日与大陆观众见面。这部电影今年 8 月在台湾上映，刷新 2011 年台湾电影上映首周票房冠军纪录，影片最新票房近 8000 万元新台币（约 1680 万元人民币）。另外，在今年的台湾金马奖中，它还拿下五大奖项提名。

为完成《翻滚吧！阿信》当中大量的体操动作，彭于晏接受了长达八个月的体能特训，成功变身体操王子。功夫不负有心人，《翻滚吧！阿信》在台湾一经上映，彭于晏立刻成为 2011 台湾最新全民情人。据监制李烈透露，影片上映期间，印有彭于晏赤裸上身练习体操画面的宣传海报，曾在多家影院出现被盗窃情况。

《囧男孩》《艋舺》《翻滚吧！阿信》电影三部曲为监制李烈带来台湾电影教母的桂冠。前两部影片均未能在内地上映，这次《翻滚吧！阿信》能到内地上映，终于实现了李烈的梦想。

上海四川昨签约合拍 李劫人《大波》将上荧屏

本报讯（记者 俞亮鑫）在昨天闭幕的四川电视节上，上海广播电视台、SMG 和四川八骏联盟影视文化传播公司举行了联合摄制电视剧《大波》签约仪式。

电视剧《大波》改编自有“中国的左拉”之誉的李劫人的同名长篇小说，《大波》与李劫人的长篇小说《死水微澜》《暴风雨前》等同样具有重要。这三部小说囊括了以成都为中心的四川社会自甲午战争到辛亥革命年间的人际悲欢，思潮演进和政治风云，始而微澜荡漾，终至大波澎湃，在文学史上被称为“大河小说”。由于李劫人作品是以四川方言来反映生活百态，电视剧《大波》由此将推出四川话和普通话两个版本。

《唐宫美人天下》下旬开播 张庭打造最美武则天

本报北京今日电（驻京记者 孙佳音）《唐宫美人天下》将于 11 月 24 日在江苏卫视和乐视网同步播出。昨日该剧在京举办首播发布会，主创阵容中最为亮眼的当属怀有 7 个多月身孕的美丽妈妈张庭。在剧中演了武媚娘似乎未能过瘾，张庭笑言自己还想挑战慈禧和潘金莲这两个奇女子。

作为《美人计》的姊妹篇，《美人天下》的演员阵容更加强大，主演张庭、李小璐、杨幂、周牧茵、佟丽娅、郭珍霓、熊乃瑾个个都是正当红的美女。

对于这部复出之作，张庭十分重视，第二次当妈妈的她挺着大肚子坚持出席发布会。上台后张庭道出了一个小秘密：“做宣传之前我跟老公说，这部剧美人这么多，挺着个肚子不想去了。我老公说，你拍的是《美人天下》，你知道天下最美的人是谁吗？是孕妇。接下来他的话更给力，他说：‘你是天下最美的武则天。’”嫁给当年的“台湾第一小生”林瑞阳，张庭自怀孕后便暂别演艺圈。谈及老公对自己事业的支持，张庭脸上写满了甜蜜。作为母亲，张庭对腹中的小宝宝也寄予了期待，她说：“我的第一个宝宝是女儿，如果生下的是儿子，正好凑成一个‘好’字。”



■ 张庭扮演的武则天

图 TP

高晓松还能当达人秀评委吗？ 新民网明天微博激辩

本报讯 因醉驾被拘的著名音乐人高晓松已于近日获释。他是否还能担任达人秀评委备受争议。11 月 15 日 15:30，新民网第 5 期“微辩论”栏目，特邀社会心理学专家张可创与资深媒体评论员陈向阳进行微博辩论。你支持谁？欢迎广大网友登录“上海滩”（t.xinmin.cn）微博微辩论平台围观，并参与投票。（胡蝶飞）

“达人秀”唱响世界屋脊

本报讯（记者 俞亮鑫）昨、前两天，《中国达人秀》西藏招募站海选在拉萨举行，现场人山人海，一片沸腾。地处边陲的西藏不仅涌现了一批原生态的民间草根“达人”，而且还有不少能表演现代时尚歌舞的高手。来自那曲大草原的 10 岁牧童达杰，他挎着曼陀铃边弹边唱藏北牧歌，清脆的童音犹如天籁之音，让评委们兴奋不已。面对主持人的采访时，达杰操着刚刚学会的简单汉语告诉大家，他从小喜欢唱歌，由于家境贫寒，父亲为了筹集路费帮他圆梦，竟然卖掉了两只羊。

SHOAC
上海东方艺术中心

音乐剧
佐罗
THE MUSICAL
ZORRO

经典音乐剧《悲惨世界》作曲约翰·卡梅隆又一部重磅之作

英国佐罗公司出品 2011 亚洲首演

演出日期：2011年10月26日-11月27日 19:15(双休日下午场14:00) 演出地点：上海东方艺术中心·歌剧厅

票价：120—1280元 学生票：60元 垂询热线：021-68541234 票务总代理：ETICKET 东方票务 962388